

## المحتوى :

3	مُفتَح: الترجمة لغة العالم - محمد الأحمد، وزير الثقافة
5	أول الجسور: كلمة التحرير - حسام الدين خضور، رئيس التحرير
<b>جسور الفكر</b>	
9	نظريّة بيتر نيومارك في الترجمة، بيتر نيومارك - ترجمة: نورا أريسيان
23	في التطوير للترجمة، جاكلين غيمان فليشر - ترجمة: د. جلال بدلة
37	تحديات النص... هواجس المترجم، زياد العودة
41	محمد عثمان جلال رائد الترجمة للأطفال، بيان الصفدي
45	تراث الترجمة البلغاري، أنا ليلوفا - ترجمة: عدنان حسن
57	دور الترجمة وأثرها، في نهضة الأمة العربيّة، عبد الله السليمان
69	صورة الآخر في ترجمات عزرا باوند، روكسانا بيرسانو - ترجمة: عهد صبيحة
<b>شخصية العدد</b>	
81	جاك دريدا: «أنا في حرب مع ذاتي»، جان بيرنباوم - ترجمة وتقديم د. جمال شحيّد
93	رولان بارت وجاك دريدا: ما وراء الاختلافات الجنسيّة، إيفلين غروسمان - ترجمة: د. ميساء السيوفي
109	جاك دريدا: التفكيريّة والقراءات الضّالّة، ناظم مهنا
115	التفكيك والاختلاف عند دريدا، لوسي غيليميت وجوزيان كوسيت - ترجمة وتقديم: حسام الدين خضور
<b>جسور الثقافة</b>	
125	دور الولايات المتحدة والممالك النفطية في «الثورات العربيّة»، توفيق برغو - ترجمة: د. لبانة مشوح
139	معايير الحضارة اليوم، غريت دبليو. غونغ - ترجمة: عبد الكريم ناصيف
159	الإنسان والثّقافة، أ.ن. ليونتييف - ترجمة: د. بدر الدين عامود
<b>جسور الإبداع</b>	
179	سُليمان باشا، سفيتلانا سافيتسكايا - ترجمة: د. ثائر زين الدين
189	وهم السعادة، رايان أونيل - ترجمة: محاسن كاسوحة
195	حزب التمساح، هوراثيو كيروغا - ترجمة: فريد اسمندر
205	شهرزاد، هاروكي موراكامي - ترجمة: هدى شاهين
223	البحث عن عديم شرف، مظفر إزغو - ترجمة: أحمد سليمان الإبراهيم
231	المكتب، أليس مونرو - ترجمة: إسكندر حمدان ناصر
243	الشقّة رقم 13، ناتاليا فارينيك - ترجمة: د. فريد حاتم الشحف
255	تشبه الشمس، ر.ك. نارايان - ترجمة: د. محمد علي حرفوش
261	قصائد فرنسيّة، مارسيل بيالو - ترجمة: سهيل حمد أبو فخر
267	باقة من الشعر الفرنسي الخالد - ترجمة: لطيفة ديب عرنوق
<b>جسور الألفة</b>	
283	قراءة في كتاب: «في مواجهة التعصّب، التعاون من أجل البقاء»، نذير جعفر
289	قراءة في كتاب: «الزمن والرّواية»، لبيبة صالح
299	إصدارات عالمية في دراسات الترجمة، أمين التحرير
<b>جسور الوداع</b>	
305	رحيل «الشاعر الطائر»، إبراهيم الجرادي
317	موت ترفيتان تودوروف، هيلويز ليرتي وكاترين هالبيرن - ترجمة: نبيل أبو صعب
323	آخر الجسور: استحالة الترجمة... «انسي أسماءنا»، عياد عيد